

	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2-97: Besondere Anforderungen für Rollläden, Markisen, Jalousien und ähnliche Einrichtungen (IEC 60335-2-97:1998, modifiziert) Deutsche Fassung EN 60335-2-97:2000	DIN EN 60335-2-97
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekannt gegeben worden.	Klassifikation VDE 0700 Teil 97
ICS 29.160.30; 91.060.50 Safety of household and similar electrical appliances – Part 2-97: Particular requirements for drives for rolling shutters, awnings, blinds and similar equipment (IEC 60335-2-97:1998, modified); German version EN 60335-2-97:2000 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 2-97: Règles particulières pour les motorisations de volets, stores, rideaux et équipements enroulables analogues (CEI 60335-2-97:1998, modifiée); Version allemande EN 60335-2-97:2000 Die Europäische Norm EN 60335-2-97:2000 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 60335-2-97 wurde am 1. August 2000 angenommen. Nationales Vorwort Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.11 „Motorische Geräte“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) zuständig. Für Antriebe von Garagentoren mit Senkrechtbewegung zur Verwendung im Wohnbereich gilt vorläufig weiterhin DIN 57700-238 (VDE 0700 Teil 238):1983-10 bis zum Erscheinen der in Vorbereitung befindlichen DIN EN 60335-2-95 (zurzeit Entwurf). Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 61/1367/FDIS (VDE 0700 Teil 97/A2):1998-02 sowie E DIN VDE 0700-97 (VDE 0700 Teil 97):1996-09 und E DIN VDE 0700-97/A1 (VDE 0700 Teil 97/A1):1996-11. Diese Norm enthält den Text der IEC 60335-2-97:1998 mit gemeinsamen Abänderungen. Die gemeinsamen CENELEC-Abänderungen sind am Rande mit einer senkrechten Linie gekennzeichnet. EN 60335-1:1994, im Normtext einfach „Teil 1“ genannt, entspricht DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10. Fortsetzung Seite 2 bis 4 und 12 Seiten EN Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)		

Aufgrund eines Einspruchs der KAN Kommission Arbeitsschutz und Normung vor Drucklegung dieser Norm weist das UK 511.11 darauf hin, dass in der Einleitung zur EN 60335-2-97 in missverständlicher Weise die Anwendbarkeit der Niederspannungs-Richtlinie bzw. der Maschinen-Richtlinie dargestellt wird. Dabei wird fälschlicher Weise der Eindruck erweckt, als sei die Maschinen-Richtlinie nicht anwendbar. Eine aus der Sicht des Deutschen Komitees korrekte Darstellung des Sachverhalts ist folgende:

„Einleitung

Diese Norm wurde vom CENELEC /TC 61 auf der Grundlage eines von der Europäischen Kommission erlassenen Mandats erstellt.

Nach einer seitens des CENELEC/TC 61 durchgeführten Risikoanalyse kam das TC zu dem Schluss, dass die Gefährdungen hauptsächlich elektrischer Natur sind. Folglich hat CENELEC/TC 61 diese Norm auf der Grundlage der Niederspannungs-Richtlinie – NSpRL – (73/23/EWG) erstellt, wobei die relevanten grundlegenden Anforderungen der NSpRL von dieser Norm ausreichend berücksichtigt werden.

Darüber hinaus hat CENELEC/TC 61, wie in den Mandaten der Europäischen Kommission an CENELEC gefordert, die grundlegenden Anforderungen der Maschinen-Richtlinie (98/37/EG) berücksichtigt und damit sichergestellt, dass die bestehenden nicht elektrischen Gefährdungen mit abgedeckt wurden.

CENELEC wird diese Norm der Europäischen Kommission vorlegen, die über ihre Veröffentlichung im Amtsblatt der EG unter der NSpRL entscheiden wird.

Das Deutsche Komitee bemüht sich, den hier dargestellten Text auf europäischer Ebene als Einleitung für alle Teile 2 der Normenreihe EN 60335 einzuspeisen.“

Die in 25.7 aufgeführte Leitung ist in der folgenden DIN-VDE-Norm abgehandelt:

Kurzbezeichnung		Deutsche Norm
IEC	CENELEC	
60245 IEC 57	H05 RN-F	DIN VDE 0282-4 (VDE 0282 Teil 4)

Änderungen

Gegenüber DIN 57700-238 (VDE 0700 Teil 238):1983-11 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- IEC 60335-2-97, 1. Ausgabe 1998-02 übernommen;
- EN 60335-2-97:2000-10 eingearbeitet;
- Norm aufgeteilt in Garagentorantriebe und Antriebe für Roll-Einrichtungen.

Frühere Ausgaben

VDE 0730 Teil 22J:1976-04

DIN 57700-238 (VDE 0700 Teil 238):1983-10

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60335-1:1994	IEC 60335-1:1991	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-1/A11:1995	–	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-1/A1:1996	IEC 60335-1/A1:1994	DIN EN 60335-1/A1 (VDE 0700 Teil 1/A1):1997-08	VDE 0700 Teil 1/A1
EN 60335-1/A2:2000	IEC 60335-1/A2:1999	E DIN IEC 61/1395/CDV (VDE 0700 Teil 1/A39):1998-05	VDE 0700 Teil 1/A39
EN 60335-1/A12:1996	–	DIN EN 60335-1/A12 (VDE 0700 Teil 1/A12):1997-08	VDE 0700 Teil 1/A12
EN 60335-1/A13:1998	–	DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700 Teil 1/A13):1998-12	VDE 0700 Teil 1/A13
EN 60335-1/A14:1998	–	DIN EN 60335-1/A14 (VDE 0700 Teil 1/A14):1999-05	VDE 0700 Teil 1/A14
EN 60335-1/A15:2000	–	Berichtigung 1 zu DIN EN 60335-1 (Berichtigung 1 zu VDE 0700 Teil 1):2000-07	Berichtigung 1 zu VDE 0700 Teil 1
prEN 60335-2-95:1999	IEC 60335-2-95:1998	E DIN EN 60335-2-95 (VDE 0700 Teil 95/A1):2000-02	VDE 0700 Teil 95/A1
EN 60068-2-52:1996	IEC 60068-2-52:1996	DIN EN 60068-2-52:1996-10	–

Nationaler Anhang NB
(informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60068-2-52, *Umweltprüfungen – Teil 2: Prüfverfahren, Prüfung Kb: Salznebel, zyklisch (Natriumchlorid-lösung)* (IEC 60068-2-52:1996);
Deutsche Fassung EN 60068-2-52:1996.

DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen* (IEC 60335-1:1991, modifiziert);
Deutsche Fassung EN 60335-1:1994 und A11:1995.

DIN EN 60335-1/A1 (VDE 0700 Teil 1/A1), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen* (IEC 60335-1:1991/A1:1994, modifiziert);
Deutsche Fassung EN 60335-1/A1:1996.

DIN EN 60335-1/A12 (VDE 0700 Teil 1/A12), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen*;
Deutsche Fassung EN 60335-1/A12:1996.

DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700 Teil 1/A13), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen*;
Deutsche Fassung EN 60335-1/A13:1998.

DIN EN 60335-1/A14 (VDE 0700 Teil 1/A14), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen*;
Deutsche Fassung EN 60335-1/A14:1998.

Berichtigung 1 zu DIN EN 60335-1 (Berichtigung 1 zu VDE 0700 Teil 1), *Berichtigung zu DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10*;
Deutsche Fassung EN 60335-1/A15:2000.

DIN EN 60335-2-95 (VDE 0700 Teil 95), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-95: Besondere Anforderungen für Antriebe von Garagentoren mit Senkrechtbewegung zur Verwendung im Wohnbereich* (IEC 60335-2-95:1998, modifiziert);
Deutsche Fassung prEN 60335-2-95:1999.

E DIN IEC 61/1395/CDV (VDE 0700 Teil 1/A39), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen* (IEC 61/1395/CDV:1997).

DIN VDE 0282-4 (VDE 0282 Teil 4), *Gummi-isolierte Leitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V – Teil 4: Flexible Leitungen* (IEC 60245-4:1994, modifiziert);
Deutsche Fassung HD 22.4 S3:1995.

Deutsche Fassung

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Teil 2-97: Besondere Anforderungen für Rollläden, Markisen, Jalousien
und ähnliche Einrichtungen
(IEC 60335-2-97:1998, modifiziert)

Safety of household and similar electrical
appliances
Part 2-97: Particular requirements for drives for
rolling shutters, awnings, blinds and similar
equipment
(IEC 60335-2-97:1998, modified)

Sécurité des appareils électrodomestiques et
analogues
Partie 2-97: Règles particulières pour les
motorisations de volets, stores, rideaux et
équipements enroulables analogues
(CEI 60335-2-97:1998, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2000-08-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel